

nis cum ingenti cura praebebat in tempore suo.

28. Hordem quoque et paleas eorum et iumentorum, deferabant in locum ubi erat rex, iuxta constitutum sibi.

29. Dedit quoque Deus sapientiam Salomoni, et prudentiam multam nimis, et latitudinem cordis, quasi arenae, quae est in litore maris.

30. Et praecebat sapientia Salomonis sapientiam omnium Orientalium et Aegyptiorum, 31. Et erat sapientior cunctis hominibus: sapientior Ethan Ezrahita, et Heman, et Chalcol, et Dorda, filius Mahol, et erat nominatus in universis gentibus per circuitum.

32. Pronunció también Salomón tres mil parabolae: et fuerunt terminae ejus quinque et mille.

33. Et disputavit super lignis, á cedro quae est in Líbano, usque ad hyssopum quae egreditur de pariete: et disseruit de jumentis, et volucribus, et reptilibus, et piscibus.

34. Et veniebant de cunctis populis ad audientiam sapientiam Salomonis, et ab universis regibus terrae, qui audiebant sapientiam ejus.

cajado á su tipo: lo necesario para la mesa del rey Salomón.

28. Asimismo llevaban al sitio, donde estaba el rey, cebada y paja para los caballos y bestias de carga, según la orden dada á ellos.

29. Dio también Dios á Salomón sabiduría, y prudencia grande en extremo, y anchura de corazón, como la arena, que está en la playa de la mar.

30. Y la sabiduría de Salomón excedía á la sabiduría de todos los Orientales y Egipcios.

31. Y era mas sabio que todos los hombres: mas sabio que Ethan Ezrahita, y que Heman, y Chalcol, y Dorda, hijos de Mahol, y era celebrado entre todas las gentes comarcanas.

32. Pronunció también Salomón tres mil parabolae: y sus cantares fueron mil y cinco.

33. Y disputó de los árboles, desde el cedro que está sobre el Líbano, hasta el hyssopum que sale de la pared: y trató de los animales, y de las aves, y de los reptiles, y de los peces.

34. Y venían de todos los pueblos á oír la sabiduría de Salomón, y de todos los reyes de la tierra, á los cuales llegaba la fama de su sabiduría.

CAPITULO V.

Hiram rex de Tyro curavit á Salomón oficiales, que corten maderas para la construcción del templo, á las cuales Salomón suministraba el alimento. Número de los que estaban empleados en su fábrica, y de los sobrestantes de ella.

1. Misit quoque Hiram rex Tyri servos suos ad Salomonem: audivit enim quod ipsum fuisset regem pro patre ejus: quia amicus fuerat Hiram David omni tempore.

1. Envió también Hiram rex de Tyro sus criados á Salomón: porque habia oído que le habian ungido rey en lugar de su padre: por cuanto Hiram habia sido siempre amigo de David.

1 Tan grande capacidad de entendimiento, y tanta extensión de conocimientos y noticias que no se podían reducir á número; así como tampoco pueden contarse de modo alguno las arenas de la mar.

2 Los Arabes, Caldeos, Fenicias, Indios y otros Orientales, que aventajaban á los otros pueblos en el conocimiento de la filosofía, matemáticas, y otras ciencias naturales.

3 Que pretendían ser maestros de los Orientales. Los sabios Griegos pasaban á Egipto á aprender allí las ciencias.

4 Estos cuatro, que aquí se nombran, fueron Levitas y célebres cantores. El *Salm.* lxxviii: *Miserere Domini, etc.* se intitula de esta sustría: *Intellectus, seu sapientia Ethan Ezrahita*; y este título es muy suficiente para hacer recomendable su sabiduría. De Heman se hace mención en el *l.* de *Josaphat*. xvi; los otros dos que aquí se nombran, fueron hermanos suyos.

5 Algunos explican como apelativo la palabra *Mahol, hijos del corvo*; porque eran músicos muy distraídos, y de sobresaltante habilidad para tañer y cantar.

6 *MS. 3 y 7. Exemplis.* Sentencias obscuras, ó proverbias, una parte de estas ha llegado hasta nosotros, que son las que se ven en el *Libro de las Proverbios*, desde el *cap.* 3 hasta el fin, y en el del *Eclesiástico*.

7 *MS. 8. X. ans dilectus.* Solo ha quedado el que se intitula: *Cantar de los Cantares*. Los *lxx* leen *cincos mil*; y en este caso es redundante el *et*.

8 *MS. 7. Basta en el oron.* 8. *Origenes.* Desde la pluma mayor hasta la menor, explicando su naturaleza y virtudes. Dios sin duda juzgó que los hombres eran indignos de la grande luz, que podían adquirir acerca de las cosas naturales por estas obras de Salomón, y por esto permitió que se perdiesen. Cual fuese la extensión de ciencia y de sabiduría que comunicó Dios á Salomón, se puede ver por extenso en el *Libro de la Sabiduría*, vii.

9 Hiram envió esta embajada, luego que oyó que Salomón habia sido ungido rey; pero se habla de ella en este lugar, cuando Salomón pidió á Hiram obreros que cortasen maderas para la construcción del templo.

a Eccl. xlviii, 16.

2. Misit autem Salomon ad Hiram, dicens: 2. Tu sis voluntatem David patris mei, et

quia non potuerit edificare domum nomini Domini Dei sui propter bella imminencia per circuitum, donec deret Dominus eos sub vestigio pedum ejus.

3. Nunc autem requiem dedit Dominus Deus meus mihi per circuitum: et non est satan, neque occurrus malus.

4. Quamobrem cogito edificare templum nomini Domini Dei mei, sicut locutus est Dominus David patri meo, dicens: Filius tuus, quem dabo pro te super solium tuum, hunc edificabit domum nomini meo.

5. Praecepit igitur ut praecidant mihi servi tui cedros de Líbano, et servi mei sint cum servis tuis: mercedem autem servorum tuorum dabo tibi quamcumque petieris: scis enim quomodo non est in populo meo vir qui noverit ligas cadere sicut Sidoni.

6. Cum ergo audisset Hiram verba Salomonis, letatus est valde, et ait: Benedictus Dominus Deus hodie, qui dedit David filium sapientissimum super populum hunc plurimum.

7. Et misit Hiram ad Salomonem, dicens: Audivi quaecumque mandasti mihi: ego faciam omnem voluntatem tuam in lignis cedris et abietinis.

8. Servi mei deponant ea de Líbano ad mare: et ego componam ea in raibibus in mari usque ad locum, quem significaveris mihi: et applicabo ea ibi, et tu tolles ea: praebisque necessaria mihi, ut deus cibis domui meae.

9. Itaque Hiram dabit Salomoni ligna cedrina, et ligna abietina, juxta omnem voluntatem ejus.

10. Salomon autem praebebat Hiram, coros tridui viginti millia, in cibum domui ejus, et viginti coros purissimi olei: haec tribuebat Salomoni Hiram per singulos annos.

1 Por haber estado ocupado en continuas guerras gran parte de su reinado.

2 No hay enemigas que entren en mis tierras, y molesten al pueblo cuando le daño alguno.

3 *MS. 2. y FERRAR. Alrededor.* — 4 *MS. 8. Contrato ninguno.* — 5 A buena y gloria de su santo nombre.

6 Después de la victoria, que David consiguió de Adrezer, pertenecían estos montes á los reyes de Judá. *II Reg.* i, 18, 19. Y así Salomón pide á Hiram solamente oficiales que corten las maderas, y las labren en sus montes, porque los Sidonios eran muy diestros en hacerlo.

7 Porque que los reyes de Tyro tenían bajo de su jurisdicción á los Sidonios, á no ser que todos los Fenicios, tanta Tyria como Sidonia, sean comprendidos bajo el nombre de Sidonios.

8 Hiram era ladro, y adorna muchos dioses, y entre ellos creia sin duda que era también verdadero el de los Sidonios; por eso quisó dárle y glorificarle en esta ocasión.

9 *MS. 2. A tan mucha.* — 10 *MS. 7. E de aceite.*

11 Uniendo, y usando mas maderas con otras formaban balsas ó armadas, y así eran conducidas por el mar. Esto significa la voz original *בדרית*; y se refiere también de lo que poco después se añade *והבשר* 27.

12 *Ellos las desatarán, ó las haré desatar.*

13 Haciéndoles cortar por sus gentes, y enviándoles también otras muchas de los montes que eran de sus dominios.

14 Que equivalen como á casas cien mil fanegas de las nuestras.

15 Muchos intérpretes en los *lxx*, sienten que debe repetirse aquí el *millia* del miembro prece-

a II Reg. vi, 13. I Parthip. xxi, 10.

12. * Dedit quoque Dominus sapientiam Salomoni, sicut locutus est ei: et erat pax inter Hiram et Salomonem, et persuerunt ambo fœdus.

13. Elegitque rex Salomon operarios de omni Israël, et erat inditio triginta milia virorum.

14. Mittebatque eos in Libanum, decem milia per menses singulos vicissim, ita ut duobus mensibus essent in duobus suis: et Adoniram erat super fluuicamodi indictione.

15. Fueruntque Salomoni septuaginta milia eorum qui onera portabant, et octoginta milia laicorum in monte:

16. Absque præpositis qui præerant singulis operibus, numero trium milium et trecentorum, præcipientium populo et his qui faciebant opus.

17. Precepitque rex, ut tollerent lapides grandes, lapides pretiosos et fundamentum templi, et quadrarent eos:

18. Quos dolaverunt cementarii Salomonis, et cementarii Hiram: porro Gihli præparaverunt ligna et lapides ad ædificandam domum.

12. Dio tambien el Señor sabiduría á Salomón, como se lo habia dicho: y habia paz entre Hiram y Salomón, y hicieron entre sí alianza.

13. Y escogió el rey Salomón obreros de todo Israel, y dió orden que fuesen treinta mil hombres.

14. Y enviábalos al Libano por su turno, diez mil cada mes, de manera que estaban dos meses en sus casas: y Adoniram era el que cuidaba del cumplimiento de esta orden.

15. Y tuvo Salomón setenta mil hombres que acarreaban las cargas, y ochenta mil canteros en el monte:

16. Sin contar los sobrestantes de cada una de las obras, en número de tres mil y trescientos, que deban las órdenes al pueblo, y á los que trabajaban en la obra.

17. Y mandó el rey, que tomasen piedras grandes, piedras de precio, para los cimientos del templo, y que las cuadraran:

18. Y los labraron los canteros de Salomón, y los canteros de Hiram: mas los Gihli apartaron las maderas y las piedras para labrar la casa.

CAPITULO VI.

Describese la traza y fabrica del templo, por lo que entra á las partes principales de que constaba, tanto interiores como exteriores.

1. Factum est ergo quadringentesimo et octogesimo anno agressionis filiorum Israël de terra Egypti, in anno quarto, menses Zio,

4. Y asecó el año cuatrocientos y ochenta de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, el año cuarto del reinado de Salomón

dente; y así el sentido es: *Figúrese milia cori diei*. Y verdaderamente parece que no hay proporción entre veinte mil codos de trigo, y veinte solamente de aceite. En el *lib. ii de las Paralipóm.* n. 10, se lee, que Salomón daba á los que estaban empleados en el Libano veinte mil codos de trigo, otros tantos de cebada; veinte mil *batas* de aceite, y otros tantos de vino. Aunque el *bat* era una medida diez veces menor que el *codo*; así no obstante, se halla mayor proporción entre veinte mil codos de trigo y de cebada, y veinte mil *batas* de aceite y de vino.

1. *Evangelista*, como si dijera: *Indixit, ut darentur ei triginta milia*. VATAURO.

2. MS. A. *Arreces*. Estos sin duda eran como unos sobrestantes de todas las obras, tomados á su cuidado que la gente no estuviere ociosa, sino que atendiese cada uno á la ocupación y tarea á que estaba destinado: así parece inferirse del cap. ix, 22, de este libro. Estos treinta mil iban turnados por meses, de manera que veinte días mil estaban en el Libano, y después otros diez mil el segundo mes, y otros diez mil el tercero; y de este modo permanecían en sus casas veinte mil para cuidar de sus haciendas y negocios domésticos.

3. Los que estaban destinados para el transporte no eran israelitas, sino prosélitos de los Gabaonitas, y de los otros Cananeos que estaban sujetos á los israelitas, y que habian abrazado su religion.

4. En el *ii de las Paralipóm.* n. 17, 18, se cuentan tres mil y seiscientos; pero en este número entrán otros seiscientos sobrestantes principales, que atendían á estos tres mil y trescientos menores principales. El número de los que trabajaban en aparejar los materiales para la fabrica del templo, se acercaba sin duda á doscientos mil: estos mil que portaban las cosas de peso; ochenta mil que cortaban y labraban las maderas y las piedras; treinta mil israelitas; los Tyrios y Sidonios que Salomón habia pedido á Hiram; y los Egipcios que probablemente le envió su sugeto Pharaón. En sentido alegórico, por los Judios, prosélitos y Gentiles que concurrieron á esta grande obra, se figura todo género de hombres que habian de concurrir por varios modos á edificar la Iglesia de Jerusalén. Véase á S. Agustín sobre el *Salm.* xxi, donde explica aquellas palabras: *Entonces se alegrarán todos los árboles de las arbores*.

5. MS. T. *De sellares*. Mármoles, márfiles, perlas, opálitas, y otras piedras duras y preciosas.

6. MS. T. *Las albañes*.

7. Los de Gihon, ó Gebá, ó Gaba en la Phenicia; que eran empleados en este género de mañobras. Se hacen mención de Gebá en el *Salm.* cxii, 8. Otros creen que Gihon es lo mismo que Egipto.

8. Supra ix, 12,

CAPITULO VI.

ipse est mensis secundus) regni Salomonis super Israël, * ædificari cepit domus Domini.

2. Domus autem, quam ædificabat rex Salomon Domino, habebat sexaginta cubitos in longitudine, et viginti cubitos in latitudine, et triginta cubitos in altitudine.

3. Et porticus erat ante templum viginti cubitorum longitudinis, iuxta mensuram latitudinis templi: et habebat decem cubitos latitudinis ante faciem templi.

4. Fœstque in templo fenestras obliquis.

5. Et ædificavit super parietem templi tabulata per gyrum, in parietibus domus per circuitum templi et oraculi, et fecit latera in circuitu.

6. Tabulatum quod subter erat, quinquæ cubitos habebat latitudinis, et medium tabulatum sex cubitorum latitudinis, et tertium tabulatum septem habens cubitos latitudinis. Trabes autem posuit in domo per circuitum forniceas, ut non fuissent muris templi.

7. Domus autem cum ædificaretur, de lapi-

sobre Israel, en el mes de Zio *, (este es el mes segundo *) que se dió principio á la fabrica de la casa del Señor.

2. Y la casa, que edificaba el rey Salomón al Señor, tenia sesenta codos de largo *, y veinte codos de ancho, y treinta codos de alto.

3. Y habia un pórtico * delante del templo de veinte codos de largo *, segun la medida de lo ancho del templo: y tenia diez codos de ancho en la fachada del templo *.

4. E hizo en el templo ventanas transversales *.

5. Y edificó cerca de la pared del templo entablados * al rededor, en las paredes de la casa en el contorno del templo y del oráculo *, é hizo lados al rededor *.

6. El entablado de abajo * tenia cinco codos de ancho, y el entablado de medio seis codos de ancho, y el entablado tercero tenia siete codos de ancho. Y puso vigas * al rededor de la casa por la parte de afuera, de manera que no estribasen en las paredes del templo.

7. Y cuando se fabricaba la casa, fué hecha de

1. Salomón tomó de los Egipcios los nombres de algunos meses, como es el presente, que por la mayor parte corresponde á nuestro abril; el de *Bul* que se los después; y el de *Ethasim* en el cap. vii, 2. Parece se omiten en esta cuenta los años de los interregnos, que se suplen por los cronologos, y diremos en su lugar.

2. Del año santo, y el octavo del civil.

3. El codo comun es un pie y medio. El codo de los Hebreos era un pie y tres cuartos. En el *ii de las Paralipóm.* n. 4, se dice que el templo de Salomón tenia ciento y veinte codos de alto, lo que debe entenderse de todo el templo, que tenia tres altos, ó tres divisiones: la primera de treinta codos como aqui se dice: la segunda de otros treinta codos; y la tercera de sesenta: cuyas sumas componen los ciento y veinte codos que alli se leen. Son las medidas segun el *orden dórico*. VATAURO. lib. iv.

4. Propio de los palacios y templos.

5. Debese advertir, que aunque en la Escritura bajo el nombre de templo se comprenden frecuentemente todas aquellas cosas que componian aquel lugar sagrado, como los átrios, pórticos, habitaciones de los ministros, etc., y además el Santo y el Santísimo; esto no obstante se toma muchas veces por el lugar que comprendia solo al Santo, y al Santo de los Santos, donde creían los israelitas que tenia Dios su particular asiento y residencia; y en este sentido se toma en este lugar la voz *casa*, ó templo.

6. Tenia la misma anchura que el templo, de Septentrion á Meridion; pero de Orienté á Occidente solamente se extendia diez codos.

7. Anexas por la parte interior, y estrechas por la exterior, que en nuestra lengua llaman *snetras*, y *sacros*. Así entienden algunos el Hebreo. Otros con S. Jerónimo quieren que fuesen *celosias*. En el *Sancio Sanctorum* no habia ventana alguna.

8. FERNAN, y MARIANA. *Corredores*. MS. 8. *Entablamiento*. Divisiones ó cuartos hechos de tablas. Algunos traducen *colgaduras*. Super se pone aqui por *juxta*, como en otros lugares.

9. Templo se llama aqui el lugar Santo: y ordeno el Sancto Sanctorum, ó Santo de los Santos, donde daba Dios sus visuales y respuestas.

10. Cuartos ó cámaras con tablas para piso al rededor. El Hebreo: *Paronitillas*, *parapetos*, *prelites*, *antepedros*, para impedir las caidas. Salomón puso hinc construir otra pared á la distancia de cinco codos de la del templo, y tres órdenes de cámaras para uso de los sacerdotes, que lo rodeaban por tres lados, esto es, por el Occidente, por el Septentrion y por el Meridion; porque en el del Oriente, donde estaba la puerta y la entrada, no podia haber estas cámaras. El primer plano, ó el infimo tenia cinco codos de ancho, el segundo seis, y el tercero siete; de manera que las paredes de cada uno de estos altos en la pared del templo perdian un codo en la parte de arriba, el que ganaban de anchura las cámaras ó cuartos. Este parece ser el sentido de este lugar, como se collige del texto hebreo, que veremos en el versículo siguiente.

11. MS. T. *Fundadero*. El piso, ó suelo bajo.

12. MS. T. *Mengras por no avigar en las paredes*. En el Hebreo se lee: *Porque habia hecho diminuciones á la casa al rededor por defuera, para no trabar de las paredes de la casa*. Las paredes en lo alto menguaban un codo, y así daban lugar y espacio para que allí descansasen las cabezas de las vigas, sin necesidad de haber de hacer agujeros en el grueso de la pared del templo, en el caso de haberse de mudar para poner ó introducir otras maderas.

13. Paralipóm, iii, 1.

chibus dolatis atque perfectis edificata est: et malleus, et securus, et omne ferramentum non sunt adit in domo cum edificaretur.

8. Ostium lateris iuxta in parte erat domus dextera: et per cochleam ascendebat in medium coenaculum, et á medio in tertium.

9. Et edificavit domum, et consummavit eam: textit quoque domum laquearibus cedrinis.

10. Et edificavit tabulatum super omnem domum quinque cubitis altitudinis, et operuit domum lignis cedrinis.

11. Et factus est sermo Domini ad Salomónem, dicens:

12. *Domus haec, quam edificas, si ambulaveris in preceptis meis, et iudicia mea feceris, et custodieris omnia mandata mea, gradiens per ea: firmabo sermonem meum tibi, quoniam locutus sum ad David patrem tuum.

13. Et habitabo in medio filiorum Israël, et non derelinquam populum meum Israël.

14. Igitur edificavit Salomón domum, et consummavit eam.

15. Et edificavit parietes domus intrinsecus, tabulatis cedrinis, á pavimento domus usque ad summam partem parietum et usque ad laquearia, operuit lignis cedrinis intrinsecus: et textit pavimentum domus tabulis abiegus.

16. Edificavitque viginti cubitorum ad posteriorum partem templi tabulata cedrina, á pavimento usque ad superiores: et fecit in-

teriores domum oraculi in Sanctum Sanctorum.

17. Porro quadraginta cubitorum erat ipsius templum pro foribus oraculi.

18. Et cedro omnis domus intrinsecus vestibator, habens tornaturas, et iuncturas suas lubricatas et celaturas eminentes: omnia cedrinis tabulis vestiebantur: nec omnino laquei apparere poterat in pariete.

19. Oraculum autem in medio domus, in anteriori parte fecerat, ut poneret ibi arcam federis Domini.

20. Porro oraculum habebat viginti cubitos longitudinis, et viginti cubitos latitudinis, et viginti cubitos altitudinis: et operuit illud, atque vestivit auro purissimo: sed et altare vesti-

vit cedro.

21. Domum quoque ante oraculum operuit auro purissimo, et affixit laminas clavis aureis.

22. Nihilque erat in templo quod non auro tegeretur: sed et totum altare oraculi textit auro.

23. Et fecit in oraculo duos cherubim de lignis olivarum, decem cubitorum altitudinis.

24. Quinque cubitorum ala cherub una, et quinque cubitorum ala cherub altera: id est, decem cubitos habentes, á summitate alas unius usque ad alio alterius summitatem.

25. Decem quoque cubitorum erat cherub secundus: in mensura pari: et opus unum erat in duobus cherubim.

26. Id est, altitudinem habebat unus cherub decem cubitorum, et similiter cherub secundus.

27. Posuitque cherubim in medio templi interioris: extendebant autem alas suas cherubim, et tangebat ala una parietem, et ala cherub secundus tangebat parietem alterum: ala autem altera in media parte templi se invicem contingebant.

28. Textit quoque cherubim auro.

29. Et omnes parietes templi per circuitum sculptis variis enistatur et torno: et fecit in-

teriores domum oraculi in Sanctum Sanctorum.

17. Porro quadraginta cubitorum erat ipsius templum pro foribus oraculi.

18. Et cedro omnis domus intrinsecus vestibator, habens tornaturas, et iuncturas suas lubricatas et celaturas eminentes: omnia cedrinis tabulis vestiebantur: nec omnino laquei apparere poterat in pariete.

19. Oraculum autem in medio domus, in anteriori parte fecerat, ut poneret ibi arcam federis Domini.

20. Porro oraculum habebat viginti cubitos longitudinis, et viginti cubitos latitudinis, et viginti cubitos altitudinis: et operuit illud, atque vestivit auro purissimo: sed et altare vesti-

vit cedro.

21. Domum quoque ante oraculum operuit auro purissimo, et affixit laminas clavis aureis.

22. Nihilque erat in templo quod non auro tegeretur: sed et totum altare oraculi textit auro.

23. Et fecit in oraculo duos cherubim de lignis olivarum, decem cubitorum altitudinis.

24. Quinque cubitorum ala cherub una, et quinque cubitorum ala cherub altera: id est, decem cubitos habentes, á summitate alas unius usque ad alio alterius summitatem.

25. Decem quoque cubitorum erat cherub secundus: in mensura pari: et opus unum erat in duobus cherubim.

26. Id est, altitudinem habebat unus cherub decem cubitorum, et similiter cherub secundus.

27. Posuitque cherubim in medio templi interioris: extendebant autem alas suas cherubim, et tangebat ala una parietem, et ala cherub secundus tangebat parietem alterum: ala autem altera in media parte templi se invicem contingebant.

28. Textit quoque cherubim auro.

29. Et omnes parietes templi per circuitum sculptis variis enistatur et torno: et fecit in-

del fondo del oráculo para Santo de los Santos.

17. Y el templo desde la puerta del oráculo tenía cuarenta codos.

18. Y toda la casa por lo interior estaba revestida de cedro, teniendo sus entalladuras y junciones hechas con arte, y entalles de rebave: todo estaba cubierto con tablas de cedro: y no se podía descubrir ni una sola piedra en la pared.

19. E hizo el oráculo á medio de la casa, en la parte interior, para poner allí el arca de la alianza del Señor.

20. Y el oráculo tenía veinte codos de largo, y veinte codos de ancho, y veinte codos de alto: y cubriólo, y lo revistió de oro purísimo: y también el altar lo vistió de cedro.

21. Y cubrió también de oro muy puro la casa delante del oráculo, y aseguró las planchas con clavos de oro.

22. Y no había parte alguna en el templo, que no estuviese cubierta de oro: y cubrió asimismo de oro todo el altar del oráculo.

23. E hizo en el oráculo dos querubines de madera de olivo, de diez codos de altura.

24. La una ala del querubín tenía cinco codos, y la otra ala del querubín tenía también cinco codos: esto es, tenía diez codos desde la punta de la una ala hasta la punta de la otra ala.

25. El segundo querubín tenía también diez codos: en igual medida, y la obra era una misma en los dos querubines.

26. Esto es, el primer querubín tenía diez codos de altura, y del mismo modo el segundo querubín.

27. Y puso los querubines en medio del templo interior: y los querubines tenían tendidas las alas, y una ala tocaba á la pared, y la ala del segundo querubín tocaba á la otra pared: y las otras alas se tocaban la una á la otra en medio del templo.

28. Cubrió también de oro los querubines.

29. E hizo adornar todas las paredes del templo al rededor con varias molduras y relieve: ó

1 Estas se labraban en las mismas canteras, tan ajustadas y con tanta perfección, que sin necesidad de tocarlas con algun instrumento se colocaban y disponían en sus respectivos lugares. Esto da á entender el sumo respeto y reverencia con que Salomón miraba el lugar, que había de ser dedicado para que Dios particularmente residiese en él; y esta misma quiso que entendiese también su pueblo. S. GREGORIO MAGRO, lib. XXIV. Moral. cap. 10, dice, que las almas de los escogidos no son trasladadas ni colocadas en el edificio del cielo, sino después de haber sido castigadas y labradas acá abajo á golpes de martillo; y que así este mundo es el lugar del ruido y de los golpes: pero que la casa de Dios, que está en el otro, es un lugar de paz y de reposo eterno.

2 Que miraba al Mediodía.

3 O cámara alta donde ellos comían. El Hebreo los asimismo tres altos.

4 El texto hebreo dice, que lo cubrió con bóvedas y con maderas de cedro puestas por orden; y así es verisímil, que el techo del templo fuese una vuelta rebajada, hecha de madera de cedro, con sus artesonados y relieves, ó molduras.

5 Es aquella que prometí á tu padre, que me habías de labrar. Otros lo explican de esta modo: Á ti y á esta casa que edificas cumpliré lo que prometí á tu padre, si anduvieras, etc.

6 MS. 7. Los tirantes. Venas. El original dice. — 7 MS. 8. Los cincuenta y cinco.

8 Bejaras ya dicho, que la bóveda y el techo eran de cedro. Las paredes estaban también revestidas de cedro desde el pavimento hasta el techo, y solo no solamente en el Santuario, que también en el resto del templo, que se llamaba el templo. El pavimento estaba solo con tablas de abeto. En el N. de los Paralip. III, 8 se dice, que el santuario estaba solo con mármoles, ó con piedras preciosas; pero esto no impide que hubiese encima tablas hermosas y de mucho lustre, como sucedía en las paredes.

9 MS. 8. Con costuras.

10 Esto es, de los sesenta codos que tenía el templo de largo, separó veinte en el fondo de él, desde la pared del Mediodía hasta la del Septentrión por la parte que mira al Occidente, con tablas de cedro, que desde el pavimento subían y tocaban hasta lo mas alto de las paredes, sobre las cuales descansaba el techo. Esta división sirvió para separar el Santuario del Santo, y en medio de ella había una grande puerta, cuya descripción se lee en el v. 21.

a II Reg. VII, 10. — b I Paralip. XIII, 9.

1 Abojo: porque quitados los veinte codos del Santísimo, ó Sancta Sanctorum, quedaban cuarenta para el resto del templo, que era el Santo.

2 En el Hebreo se dice, que estaban adornadas de calabazas silvestres, y de flores con sus hojas tendidas y abiertas.

3 El lugar donde estaba el oráculo, llamado también Sancta Sanctorum.

4 Esto es, en el fondo ó mas retirado de la casa; así como el centro en un círculo es el punto mas apartado, que hay de la línea que lo cerca, ó de la periferia.

5 El altar sobre el cual descansaba el arca; pues el altar del incienso estaba fuera del Santo de los Santos.

6 El Santísimo, ó el Santo de los Santos. De toda la interior altura del templo se habían quitado diez codos, y se había dejado este espacio entre el techo y la bóveda.

7 Esta es, la otra parte de la casa que había delante del Santuario, que es todo el resto de la fábrica. CALIXTO menciona la entree de la pared, que dividía el Santo del Santo de los Santos, ó ardentio.

8 Que estaba delante de la puerta del oráculo, ó el altar de los perfumes ó solummaris.

9 Del Santísimo, para que con sus alas cubriesen el arca, y los otros querubines menores, que había hecho Moisés, Exod. XXV, 18. Estos dos querubines teniendo tendidas sus alas, ocupaban todo el ancho del oráculo, y la mitad de la altura; porque solo tenían diez codos de estatura.

cinchorum, et palmas, et picturas varinas, quasi prominentes de pariete, et egredientes.

29. Et edificavit domum domus texit auro intrinsecus et extrinsecus.

30. Et in ingressu oraculi fecit ostiola de lignis olivarum, posteaque angulorum quinque.

31. Et duo ostia de lignis olivarum: sculpti autem in eis picturas cherubim, et palmarum species, et anaglyphis valde prominentia: et texit ea auro: et operuit tana cherubim quoniam palmas, et cetera, auro.

32. Fecitque in introitu templi postes de lignis olivarum quadrangulos.

33. Et duo ostia de lignis abiegnis alutinosos: et utrumque ostium duplex erat, et se invicem tenens aperiebatur.

34. Et sculpti cherubim, et palmas, et ceteras valde eminentes: operuitque omnia laminis aureis opere quadro ad regulam.

35. Et edificavit atrium interius ordinibus lapidum poliorum, et uno ordine lignorum cedri.

36. Anno quarto fundata est domus domini in mense Zio.

37. Et in anno undecimo, mense Bul (ipse est mense octavus) perfecta est domus in omni opere suo, et in universis utensilibus suis: edificavitque eam annis septem.

1 MS. 7. *Et fecit cavandam de seguras.*

2 MS. 7. *Excavandas, et aterendas; dentadas de dentro y de fuera.*

3 En la parte interior del templo, que es nombrado el Santísimo; y en la otra, que era la exterior, y se llama el Santo.

4 Se describe aquí la puerta por donde desde el Santo se pasaba al Santísimo. Según el texto de la Vulgata, la parte superior de ella era de figura triangular, y por consiguiente toda la puerta era de figura pentágona ó de cinco ángulos. Otros quieren que fuese á semejanza de columnas de cinco esquinas.

5 FERRAS. *Quintentos.*

6 MS. 7. *Los atarcees, ó las escopas de dentro.*

7 FERRAS. *Quarientos.* Los postes de todo el templo, ó de su puerta del Santo. Esta era cuadrada, y se adornaron de madera de olivo; las dos impostas eran de abeto, y cada una de las dos tenía dos hojas, que se ablaban y recogían la una sobre la otra al abrirse.

8 MS. A. *Que salten los elementos macho.*

9 El texto de la Vulgata es muy oscuro. El Hebreo: *Y lo cubrió de oro muy justo, ó ajustado á lo entenas ó á las estandartes;* esto es, las planchas de oro estaban tan bien puestas sobre lo cubierto, que no despreciaban ni obsecraban nada las figuras que cubrían.

10 El atrio donde estaban los sacerdotes, y el altar de los holocaustos; pero no explica sus medidas, ni habla tampoco del Atrio exterior, que era el sitio para estar allí el pueblo.

11 FERRAS. *De contrapicado.*

12 Del famoso reinado de Salomón.

13 Que viene á ser lo que entre nosotros parte de abril, y parte de mayo.

14 Que corresponde en el uso de nuestro calendario en parte al mes de octubre.

15 En la Escritura se omite frecuentemente los nombres y nombres incompletos; pero la fábrica del templo duró siete años y seis meses.

lizo en ellas querubines, y palmas, y diversas figuras, que parecían salir, y salirse de la pared.

30. Y el pavimento de la casa lo cubrió de oro por dentro y por fuera.

31. Y á la entrada del oráculo hizo unas puerterillas de madera de olivo, y sus postes de cinco esquinas.

32. Y las dos puertas de madera de olivo: á hizo entallar en ellas figuras de querubines, y de palmas, y de otros relieves de mucho realce, y las cubrió de oro: y cubrió de oro tanto los querubines como las palmas, y lo demás.

33. É hizo á la entrada del templo los postes de madera de olivo cuadrangulares.

34. Y dos puertas de madera de abeto, una de un lado, y otra de otro: y ambas puertas eran de dos hojas, y se abrían uniéndose la una á la otra.

35. Y entalló querubines, y palmas, y otros de mucho relieve: y cubrió todo con planchas de oro trabajado todo á escuadra y repa.

36. Y edificó el atrio interior de tres órdenes de piedras labradas, y de un orden de madera de cedro.

37. El año cuarto en el mes de Zio^a se echaron los cimientos de la casa del Señor:

38. Y en el año undécimo, en el mes de Bul^a (que es el mes octavo) fué acabada la casa con todas sus obras, y con todos sus utensilios: y la edificó en siete años^b.

CAPÍTULO VII.

Salomón edificó su palacio. Levanta dos columnas muy altas de bronce para el templo: y el mar de bronce que cubre sobre doce bueyes de bronce.

1. Domum autem suam edificavit Salomón tredecim annis, et ad perfectum usque perduxit.

2. Edificavit quoque domum salis Libani centum cubitorum longitudinis, et quinquaginta cubitorum latitudinis, et triginta cubitorum altitudinis: et quatuor deambulacra inter columnas cedrinis: ligna quippe cedrina exciderat in columnas.

3. Et tabulis cedrinis vestivit totam cameram, quas quadraginta quinque columnis sustentebatur. Unus autem ordo habebat columnas quidecim.

4. Contra se invicem positas, et regione se respicientes aequali spatio intercolumnas, et super columnas quadrangula ligna in cunctis aequalia.

5. Et porticum columnarum fecit quinquaginta cubitorum longitudinis, et triginta cubitorum latitudinis: et alteram porticum in facie majoris porticus: et columnas, et epistylis super columnas.

1 Después de haber concluido la fábrica del templo.

2 Esto es, empleó casi doblado tiempo que en el templo, que era sin comparación mucho mas magnífico y precioso. La casa de esto fué el haber mostrado este príncipe y todo su pueblo un ardor extraordinario para ver acabada cuanto antes aquel majestuoso edificio, que se levantaba á la gloria del Señor. Fuera de que David su padre le habia dejado una gran cantidad de materiales destinados para esta obra. *1 Paralip. xxi.* Últimamente en estos tres años habíase tres casas ó palacios, el auro, el de la ruina, y el del bosque del Libano. Estos tres en el cap. vii, 10, y en el ii de *los Paralip.* viii, se llaman una sola casa, pues parecen aun como tres partes ó divisiones de su mismo palacio.

3 Se llamaba así, ó porque miraba hacia el lado donde estaba el Libano, ó porque su semejanza la hacia semejante á él, ó por las columnas de cedro que lo adornaban, traidas del monte Libano. Muchos intérpretes creen que no era cosa separada del palacio, sino una parte de él; y que hacia la vivienda de verano.

4 MS. *Andamios.* Y así habia tres órdenes de columnas, v. g. de quince columnas cada uno, que con los intermedios de las dos paredes formaban cuatro corredores ó galerías á lo largo de la casa. El Hebreo: *Y edificó la casa del bosque del Libano... sobre cuatro órdenes de columnas de cedro: y vigas de cedro sobre las columnas.* Según este parece que la casa estaba edificada sobre cuatro órdenes de columnas de cedro que formaban un patio cerrado; y estas columnas se trababan entre sí con vigas también de cedro, que estaban sentadas sobre ellas, y cubrían de la una columna á la otra.

5 MS. A. *En que se refugia.* La parte mas alta de la casa. El Hebreo: *Estaba cubierta de cedro arriba sobre las vigas que habia sobre cuarenta y cinco columnas, quince por orden; y por consiguiente en tres órdenes.* Si esto es así, cómo se dice en el versículo precedente del Hebreo, que edificó la casa sobre cuatro órdenes de columnas de cedro? Los órdenes de columnas eran cuatro; pero de ellos solo venían á formarlos tres corredores, pórticos ó galerías; y de aquí se infiere claramente, que no se cuenta el orden de columnas que estaban contra la pared.

6 En la Vulgata pertenecen á las columnas todo lo que se dice en estos dos versículos. En el Hebreo se leen de este modo: v. 2. *Y tres órdenes de ventanas; una ventana contra, que correspondía á la otra tres veces; esto es, en los tres órdenes: v. 3. Y todas las puertas y postes eran cuadradas: y en frente ventana á ventana tres veces;* lo que se debe entender como en el v. 3.

7 Según la Vulgata habia tres pórticos: los dos que se refieren en este versículo, y el tercero donde estaba el bomo del tribunal, que se lee en el siguiente. Según el Hebreo no eran mas que dos; pues en el v. 6, notablemente se habla de uno. *2 Miso, dice, una galería de columnas, etc., y la galería estaba delante de ellas, de las columnas, v. 2, y columnas y vigas sobre las columnas.*

a *Liban, 10.*

7. Porficum quoque soliti, in qua tribunal est, fecit: et texit lignis cedrinis à pavimento usque ad summam partem.

8. Et domuncule, in qua sedebatur ad iudicandum, erat in media portione, simili opere. Porcum quoque fecit Elias Pharaonis (* quam uxorem duxerat Salomon) tali opere, quali et haec porticum.

9. Omnia lapidibus pretiosis, qui ad normam quandam atque mensuram tam intrinsecis quam extrinsecis servati erant: à fundamento usque ad summam partem parietum, et extrinsecis usque ad atrium majus.

10. Fundamenta autem de lapidibus pretiosis, lapidibus magnis decem sive octo cubitorum.

11. Et desuper lapides preciosos aequalis mensurae secti erant, similiterque de cedro.

12. Et atrium minus rotundum, triam ordinem de lapidibus sectis, et unius ordinis de dolata cedro: necnon et in atrio domus Domini inferiori, et in porticu domus.

13. Misit quoque rex Salomón, et misit Eiram de Tyro.

14. Filium mulieris viduae de tribu Nephthali, patre Tyrio, artificem ararium, et plenum sapientia, et intelligentem, et doctrinam ad faciendam omne opus ex aere. Qui cum venisset ad regem Salomonem, fecit omne opus eius.

15. Et finxit duas columnas aereas, decem et octo cubitorum altitudinis columnarum

7. Hizo también el pórtico del templo, donde estaba el tribunal: y cubriólo con maderas de cedro desde el pavimento hasta lo alto.

8. Y en medio del pórtico estaba una casita, donde se sentaba para hacer justicia, de igual labor. Edificó también una casa * para la hija de Pharaón (con quien se había casado Salomón) de la misma arquitectura, que este pórtico.

9. Todas estas obras eran de piedras de precio, que habían sido a serradas à una misma regla y medida tanto por dentro como por fuera: desde el cimiento hasta lo alto de las paredes, y por fuera hasta el átrio mayor.

10. Y los cimientos eran de piedras de precio, de piedras grandes de diez, ó de ocho codos.

11. Y de allí arriba piedras preciosas cortadas à igual medida, cubiertas también de cedro.

12. Y el átrio mayor * estaba à la redonda de tres órdenes de piedras sillares, y de un orden de cedro labrado: y lo mismo en el átrio interior de la casa del Señor, y en el pórtico de la casa.

13. Envió también el rey Salomón, à hizo venir de Tyro à Eiram,

14. Que era hijo de una mujer viuda de la tribu de Nephthali **, y su padre era de Tyro, trahaba en bronce, y era hombre muy sabio, y entendido, y lleno de industria para hacer toda labor de cobre. El cual habiendo venido al rey Salomón, hizo toda su obra.

15. Y fundió dos columnas de bronce, cada columna de diez y ocho codos de alto **: y as

* Los reyes del Oriente habían por sí mismos justicia à sus pueblos, y los daban audiencia en el tribunal, que tenían en las mismas puertas de sus palacios.

** Esta estaba cerrada por las espaldas y por los costados para mayor seguridad del rey. Era de piedra, aunque cubierta de maderas de cedro, que estaba con el mayor primor embutido de oro y de marfil. Véase el cap. x, 14, 19. El Hebreo: Y en su casa, en la cual moraba allí, había otro patio dentro del pórtico, mas allá del pórtico, y adonde se iba pasando por él, conforme à esta obra, ó de otra semejante à esta del pórtico donde estaba el templo.

3 Se llama Gýnecón, que era una habitación separada para esta princesa y para las damas que la asistían. Delante ya se habló en otros lugares, que las mujeres en todo el Oriente tenían habitación separada de la que servía para los hombres. Génes. xxiv, 67; xxv, 33.

4 Mármol, jaspe de varios colores, pórticos, y otras piedras no comunes.

5 Por todas partes.

6 MS. 2. *Así aferradas*. El Hebreo: *Hasta las piedras palmadas*; llamadas así, porque salían un palmo fuera de la pared para recibir las vigas. En latín se llaman *mutuli*, y en castellano *caneles*, ó *medietates*.

7 Que estaba destinado para el pueblo.

8 Las ruinas que nos han quedado de los antiguos Egipcios, Griegos y Romanos, los cuales atendían à la utilidad y duración de sus edificios, nos ofrecen pruebas que confirman este método de fabricar con piedras de encaje las techazas.

9 Esto no estaba cubierta, y era cuadrangular como el templo, lo que se infiere del texto original, donde se dice: Y en el gran átrio al rededor había tres órdenes de piedras labradas, y su orden de vigas de cedro; Job. vi, 30, esto es, que lo encubrían por sus cuatro lados edificios y pilares, cuyas paredes estaban hechas en tal conformidad que à tres hileras labradas se seguía otra de vigas de cedro; y así se iba levantando hasta lo mas alto. En otros lugares explicamos de propósito las dificultades que ocurren sobre estos textos.

10 En el v. 14 de los Paralip. ii, 14, se dice que la madre era de la tribu de Dan, y lo era en efecto. El padre que era de la tribu de Nephthali, como expresamente dice el Hebreo, se llama aquí Tyrio, por haber tenido un doncello largo tiempo en la ciudad de Tyro; y así las palabras de la tribu de Nephthali no se deben referir à la madre, sino al hijo.

11 MS. 7. *E alicerados pilares*. En el v. 15 de los Paralip. ii, 15, se dice que tenían treinta y cinco codos de alto. Supra iii, 1.

nam: et à linea duodecim cubitorum ambiebat columnarum utramque.

16. Duo quoque capitella fecit, quae ponebantur super capita columnarum, fusilia ex aere: et quinque cubitorum altitudinis capitellum minus, et quinque cubitorum altitudinis capitellum alterum.

17. Et quasi in molium rotis, et extenarum sibi invicem nitro opere contextarum. Utrumque capitellum columnarum fusile erat: septena versum retacula in capitello uno, et septena retacula in capitello altero.

18. Et perfecit columnas, et duos ordines per circuitum retaculorum singulorum, ut lateret capitella, quae erant super summam, malgranatorum: eodem modo fecit et capitellum secundum.

19. Capitella autem, quae erant super capita columnarum, quasi opere filii fabricata erant in porticu quatuor cubitorum.

20. Et rursum alia capitella in submilite columnarum desuper iuxta mensuram columnae contra retacula: malgranatorum autem duorum ordines erant in circuitu capitelli secundum.

21. Et substitit duas columnas in porticu templi: cuiusque statisset columnam dexteram, vocavit eam nomine Jachin: similiter erexit columnam secundam, et vocavit nomine Booz.

tem, lo que debe entenderse comprendida la base, el capitel, y la corona. Jeremias, iii, 21, las da la misma altura de diez y ocho codos, con relación al tronco de las columnas: y añade que eran huecas, y tenían cuatro codos de grueso. Otros entienden estos treinta y cinco codos de los dos troncos de las columnas, dando à cada uno diez y siete codos y medio, y quedando el medio codo embuchado en el capitel.

17 Por consecuencia el diámetro de las columnas tenía cuatro codos, que es, tomando la medida mecánicamente, la tercera parte de toda la circunferencia.

18 *Paralip. Crespianos, obra de red; frenas, obra de cadenas*. Y así dejaban lugar para que se viesen los adornos de los capiteles, que estaban sembrados de azucenas, y de otras flores y frutos, como las granadas que se iban ensuciendo en dos órdenes ó hilera, ciento en cada hilera, descendían en cada columna, y castrocientas en las dos, v. 42.

19 De manera que comprendidos los dos órdenes donde estaban las granadas, eran en todos siete azucenas, mallas, frenas, frutos, dieciséis órdenes, con varios adornos ó sobrepuestos, con los capiteles vueltos juntamente con ellos.

20 MS. 7. *Malgranadas*. MS. A. *Malgranadas*.

21 Para dar alguna luz à la obscuridad de este versículo y del siguiente, distinguiremos algunos tres partes, ó llamemos cuerpos en cada capitel: el primero el que estaba inmediato sobre la cima del tronco de las columnas, y es llamado *epistilio*, ó arquitrabo, *II Paralip.* iv, 12: el segundo que descansaba sobre el epistilio, donde estaba la red, y las granadas, y corresponde al friso: el tercero el que venia sobre la *coronilla* ó *cornisa*. De este tercer cuerpo se habla en el v. 20, del segundo se ha hablado en el v. 16, y equi se trata del epistilio, que se había de colocar sobre cada columna, y representaba la figura de una azucena, y era de cuatro codos; lo que debe entenderse no de la altura, sino de su extensión à un lado y otro de la columna. Como queremos explicar estas partes de arquitectura por la idea que nos da la arquitectura griega muy distinta de la hebrea, nos queda obscurecer la letra, permitiendo así el Señor, porque nada sabemos para el arreglo y reforma de nuestras columnas. La voz *capitella* azucena viene de la hebreá *azazel*, á que corresponde.

6 En el libro donde estaba el pórtico, y à la entrada del Santo, una de un lado, y otra de otro.

7 *Jachin* significa *firmar*, *establecer*, *hacer estable*. *Boaz* significa en el firmamento, ó fuerza. Este deseo de Salomón no se cumplió à la letra; porque estas columnas fueron después destruidas juntamente con el templo por los Babilonios, pero según el sentido espiritual y profético, se ha cumplido y cumplirá en la Iglesia, que es la casa del Señor, fabricada muy solidamente, y fundada sobre la piedra firme; y así todas las potestades infernales no podrán prevalecer contra esta Iglesia del Dios vivo, que se sostiene sobre dos columnas que no pueden ser derribadas, la fe y la caridad.

8 Jerem. iii, 24.

corden de doce codos debe vuelta à cada una de las dos columnas:

16. Hizo además dos capiteles de bronce fundido, para ponerlos sobre las cabezas de las columnas: el uno capitel tenía cinco codos de alto, y el otro capitel otros cinco codos de altura:

17. Y como una especie de red *, y de cadenas que se entrelazaban entre sí con maravilloso artificio. Uno y otro capitel de las columnas era de fundición: siete órdenes de mallas * había en el uno capitel, y otros siete en el otro.

18. Y para complemento de las columnas hizo dos órdenes de granadas * al rededor de cada una de las mallas, para cubrir los capiteles, que estaban en lo alto: y lo mismo hizo también con el segundo capitel.

19. Y los capiteles **, que estaban sobre las cabezas de las columnas en el pórtico, estaban labrados à manera de azucena, y eran de cuatro codos.

20. Y además en lo alto de las columnas sobre las mallas otros capiteles proporcionados à la medida de la columna: y al rededor de este segundo capitel doscientas granadas puestas en dos órdenes.

21. Y puso las dos columnas en el pórtico del templo: y habiendo alzado la columna derecha, le dió el nombre de Jachin: del mismo modo alzó la segunda columna, y dió el nombre de Booz.

22. Et super capita columnarum opus in modum illi posuit: perfectumque est opus columnarum.

23. * Fecit quoque mare fusile decem cubitorum à bivio usque ad tabum, rotandum in circuitu: quinque cubitorum altitudo ejus, et restituta triginta cubitorum cingebat illud per circuitum.

24. Et sculptura subter labium circuitat illud decem cubitis ambiens mare: duo ordines sculpturarum striatarum erant iusculis.

25. Et stabat super duodecim hoves, ó quibus tres respiciebant ad Aquilonem, et tres ad Occidentem, et tres ad Meridiam, et tres ad Orientem, et mare super eos desuper erat: quorum posteriora universa intrinsecus habitabant.

26. Grossiudo autem lateris trium unciarum erat: labiumque ejus, quasi tabum calide, et felium repandi lili: duo milia baton capiebat.

27. Et fecit decem bases aeneas, quatuor cubitorum longitudinis bases singulas, et quatuor cubitorum latitudinis, et trium cubitorum altitudinis.

28. Et ipsum opus basium, intrasile erat: et sculptura inter juncturas.

29. Et inter coronulas et plectas, leones et hoves et cherubim, et in juncturis similiter desuper: et subter leones, et hoves, quasi lora ex aere dependentia.

30. Y sobre las cabezas de las columnas puso una labor en forma de azucena: y acabóse la obra de las columnas.

31. Hizo tambien un mar de fundicion de diez codos desde el un borde al otro, redondo al rededor: su altura era de cinco codos, y espaldal al rededor un cordon de treinta codos.

32. Y por debajo del borde corria una obra de talla por diez codos, que rodeaba el mar: dos ordenes de talla acanalada, era todo de fundicion.

33. Y estaba asentado sobre doce huyes, de los cuales tres miraban al Septentrion, y tres al Occidente, y tres al Mediodia, y tres al Oriente, y el mar reposaba sobre ellos: cuyas posteriores partes queriaban enteramente cubiertas hacia la parte de adentro.

34. El grueso de este lavatorio era de tres pulgadas: y su borde como el borde de una copa, y como la hoja de una azucena abierta: cubian en él dos mil batos.

35. E hizo tambien diez bases de bronce, cada una de las bases de cuatro codos de largo, y de cuatro codos de ancho, y de tres codos de alto.

36. Y la obra misma de las bases era entrelazada: y tallas entre las juntas.

37. Y entre las coronas y lazos habia leones y huyes y querubines, ó igualmente sobre las juntas: y debajo de los leones y de los huyes, como pendientes unas tiendas de cobre.

1 De manera que los capiteles de las columnas repartaban en una azucena, ó sea. La voz *sura* significa una y otro.

2 Una gran concha, pilon, ó vasija de bronce, que por su extraordinaria capacidad y tamaño se llamaba *mar*.

3 Y por consiguiente habian de contarse en el mar treinta codos de circunferencia.

4 El Hebreo: Y columnas, ó columnas silvestres, por debajo de su borde, que le cercaban, el mar y sus calabazas en cada codo, que cubian el mar al rededor: dos ordenes de calabazas que habian sido fundidas en su fundicion. Y así se ve que no eran sobrepuestas, sino vaciadas juntamente con el mar; y todas las calabazas distribuidas por aquella faja hacian una vista hermosa.

5 MS. 7. Dos presagios de muerte.

6 Algunos intérpretes quieren que los huyes arrojase por la boca al agua para varios usos y lavatorios de los sacerdotes.

7 Y como abrumados del gran peso que tenían sobre sí.

8 Del mar. Se llama *luter*, de *lun*, *abun*, *lavo*.

9 El Hebreo: de su potencia; y así la Vulgata II Paralip. iv, 6. Porque tres pilotes son cuatro dedos, que entre los Hebreos hacen el palmo.

10 El Hebreo: Como la flor.

11 En el II de los Paralip. iv, 6, se dice que cubian en él tres mil batos. Para conciliar estos dos lugares al parecer encontrados, dicen unos que aunque llamándolo hasta arriba cubian en él los tres mil batos, que se dicen los Paralipomenos; pero que nunca se echaban mas que los dos mil, de que se halla en este lugar, por tenerse así ordenado Salomón. Otros entienden los tres mil de otros batos, un tercio menores que los dos mil de que aquí hablamos; y de este modo la capacidad es una misma. El bato, segun Masara, era una Tefla de paves y metales, cubia quince asubers: por lo que segun este ejemplo, los dos mil batos de que aquí se dice que cubian en aquella gran concha ó lavatorio, venian á ser tres mil seiscientos y cincuenta arrobas de agua.

12 Para otras conchas, ó lavatorios, que son los que se describen en el v. 33. II Paralip. iv, 6. El mar ó lavatorio grande estaba en medio de estos diez menores. El agua del mayor derivada por conductos solo servia para que se lavasen los sacerdotes; con la de los menores se lavaban las victimas antes de ponerlas sobre el altar.

13 MS. 8. Plectas.

14 El Hebreo de estas dos versiones dice lo siguiente, v. 23: Y esta la obra de la base: y fajas ó tablas en sí, II Paralip. iv, 2.

30. Et quatuor rota per bases singulas, at axes aerei: et per quatuor partes quasi humeruli subter latera fusiles, contra se invicem respicientes.

31. Quis quoque lateris intrinsecus erat in capitis summitate: et quod forniceus apparebat, unus cubiti erat totum rotundum, partique habebat unum cubitum et dimidium: in angulis autem columnarum varias calaturas erant: et media intercolumnia, quadrata non rotunda.

32. Quatuor quoque rote, quas per quatuor angulos basis erant, cohærebant sibi subter basium: una rota habebat altitudinis cubitum et semis.

33. Tales autem rote erant, quales solent in curru fieri: et axes earum, et radii, et candelæ, et moduli, omnia fusilia.

34. Nam et humeruli illi quatuor per singulos angulos basis unius, ex ipsa basi fusiles et conjuncti erant.

35. In summitate autem basis erat quadam rotunditas dimidii cubiti, ita fabricata, ut luter desuper posset imponi, habens calaturas suas, variasque sculpturas ex semetipsa.

36. Sulcat quoque in tabulatis illis que erant ex aere, et in angulis, cherubim, et leones, et palmas, quasi in similitudinem hominis stantis, ut non calata, sed apposita per circuitum viderentur.

37. In hunc modum fecit decem bases, fuserat unâ, et mensurâ, sculpturâque consimili.

38. Fecit quoque decem lateres aeneos:

Y los fajas entre molduras: v. 23: Y sobre las fajas que estaban entre las molduras, leones, huyes y querubines: y sobre las molduras, así encima como debajo de los leones y huyes, habia sobrepuestas lo extendido de la obra: esto es, estaban unidos entre sí, como se extendia la obra, ó por toda la obra. Otros trasladan la voz *basium* sobre las molduras, habia una base encima; y debajo de las leones, etc. Todo lo cual es obscurísimo, y apenas se encuentran dos, que convengan en explicar este texto.

1 Otros interpretan tablas. — 2 MS. 3. Aguemanti.

3 Esto es, en los ángulos del plano superior de la base, que era cuadrada, habia unos hombrillos, que entraban hacia adentro, y sobre ellos descansaba el lavatorio ó vaso, que entraba en la cavidad que habia en medio. Algunos creen, que eran querubines: otros que eran esferas; y cada uno se finge sus figuras.

4 El v. 35 es una explicacion de este. La parte superior de la base era cónvexa y redonda; y esta concavidad tenía un codo de diámetro, y codo y medio de profundidad. Así explican algunos el texto de la Vulgata. El Hebreo: Y la boca de... la boca, ó el ojo, que era el asiento del lavatorio, porque el ojo es mueclico, dentro del coronamiento, cubaba en el coronamiento, ó capitel de la base, un codo para arriba; y la boca de ella, de la base, por que el ojo es cónvexa, redonda, de la boca de la base, del punto, de codo y medio, en un poco de codo y medio de alto, que salia de la base para arriba. Y tambien habia sobre la boca de ella, en el medio-codo del peso que quedaba fuera, después de asentado el lavatorio que embolia el un codo, entalladuras; y las fajas eran cuadradas, no redondas.

5 Hacia ahora no se ha hablado de estas columnas. Pueden tal vez significarse por ellas las cuatro ángulos de la base con diversidad de tallas. Algunos entienden que el plano de la base, que era cuadrado, tenia en cada una de sus cuatro ángulos una columna con variedad de adornos que la hermoseaban.

6 Los espacios ó tableros, que habia entre las columnas ó las ángulos.

7 Las ruedas tenían sus ejes debajo de las bases; de manera que cada un eje servia para dos ruedas; y por consiguiente la una rueda correspondia á la otra.

8 La que sobresalía del peso en la base, como dejamos advertido en la nota al v. 21. Y era cóncava esta pieza.

9 Que habian sido talladas juntamente con la base.

10 Véase los vv. 21, 29, 31, y la nota al v. 31.

11 El Hebreo: Segun la decandela de un hombre, esto es, al vivo: ó al vivo se toma por *quique*, significará segun la propiedad de esta cosa.

quadraginta bases capiebat later una, orat quod quinque cubitorum: singulos quoque lateres per singulas, id est, decem bases, posuit.

39. Et constituit decem bases, quinque ad dexteram partem templi, et quinque ad sinistram: mare autem posuit ad dexteram partem templi contra Orientem ad Meridiem.

40. Fecit ergo Iherem lebetes, et scutras, et hamulas, et perfecti omnia opus regis Salomonis in templo Domini.

41. Columnas duas, et funiculos capitellorum super capitella columnarum duas: et reliquias duo, ut operirentur duas funiculos, qui erant super capita columnarum.

42. El malgranata quadriaginta in duobus reticulis: duos versus malgranatorum in reticulis singulis, ad operiendos funiculos capitellorum, qui erant super capita columnarum.

43. Et bases decem, et lateres decem super bases.

44. Et mare unum, et boves duodecim subter mare.

45. Et lebetes, et scutras et hamulas. Omnia vasa, quae fecit Iherem regi Salomoni in domo Domini, de aurichalco erant.

46. Et posuit Salomon omnia vasa: propter multitudinem autem panium non est pondus eis.

47. Et posuit Salomon omnia vasa in domo Domini: altare aureum, et mansom super quam poneretur panes propositionis, auricam.

48. Fecitque Salomon omnia vasa in domo Domini: altare aureum, et mansom super quam poneretur panes propositionis, auricam.

49. Et candelabra aurea, quinque ad dexteram, et quinque ad sinistram, contra oraculum, ex auro puro: et quasi lili flores, et lucernas desuper aureas: et forcipes aureos,

1 No se explica, si era de diámetro ó de profundidad.

2 En la Escritura el lado derecho significa al del Mediodía, donde estaba el átrio de los sacerdotes, y el izquierdo el del Norte ó Septentrio.

3 La entrada ó puerta del templo miraba al Oriente. Y así colocó el mar en la misma entrada, pero hacia el Mediodía. Los sacerdotes no se lavaban en el mar ó lavatorio grande, ni tampoco las carnes de las víctimas en los lavatorios menores; sino que disponían por medio de canales ó conductos el agua, que era necesaria para estos usos. VÁRILEO.

4 Y así no eran doscientos órdenes de granadas como parece intuirse en el v. 39, sino doscientas granadas en cada columna, repartidas en dos órdenes. *Foras* significa aquí *órdenes*.

5 Oros, de cobre fino; y el Maluco: *De almobre chinado*. La *FERRAS*. *De almobre refinado*; porque acaso entonces no se conocía aun entre las gentes el latón fino, que se hace del cobre, mezclado con la tierra calaminar.

6 Sochóth estaba en la tribu de Dan á la parte occidental del Jordán, Génes. xxxv, 17; Josué xiv, 27, y Sarthán á la oriental en la tribu de Ephraim, Josué xiv, 16.

7 Destino para servicio del templo: ó también hizo guardar ó depositar, v. 49.

8 Esta es una expresión hiperbólica.

9 Era de cobre; pero cubierto con planchas de oro. Salomón lo hizo todo nuevo para ponerlo en el rico y magnífico templo, que acababa de edificar y consagrar al Señor, á excepción del arca y del propiciatorio con los querubines.

10 *FERRAS*. *Las Almenaras*. En lugar de un solo capadero que antes había, hizo diez; pero todos á semejanza del que había hecho trabajar Moisés. — 11 *FERRAS*. *En las molinetas*.

cuerrentes talos cabien en cada lavatorio, y era de cuatro codos: y asentó en lavatorio sobre una una de las diez bases.

39. Y colocó las diez bases, cinco al lado derecho del templo, y cinco al izquierdo: y puso el mar al lado derecho del templo entre Oriente y Mediodía.

40. Hizo también Iherem calderos, y cuencos, y calderillas, y asentó toda la obra del rey Salomón en el templo del Señor.

41. Las dos columnas, y los dos cordones de los capiteles sobre los capiteles de las columnas: y las dos mallas, para cubrir los dos cordones, que estaban sobre las cimas de las columnas.

42. Y cuatrocientas granadas en las dos mallas: dos órdenes de granadas en cada malla, para cubrir los cordones de los capiteles, que estaban sobre las cabezas de las columnas.

43. Y diez bases, y diez lavatorios sobre las bases.

44. Y un mar, y doce buyes debajo del mar.

45. Y calderos, y cuencos, y calderillas. Todos los vasos que hizo Iherem al rey Salomón en la casa del Señor, eran de latón fino.

46. El rey los hizo fundir en las campiñas del Jordán en una tierra gredosa, entre Sochóth y Sarthán.

47. Y Salomón puso todos estos vasos: y por su excesivo número no se podía saber el peso del metal.

48. Y Salomón hizo todos los vasos de la casa del Señor: el altar de oro, y la mesa de oro, sobre la cual se pusiesen los panes de la proposición.

49. Y los candeleros de oro, cinco á la derecha, y cinco á la izquierda delante del oráculo, de oro fino: y encima como flores de azucenas, y hampas de oro: y tenazas de oro,

50. El hydrias, el fuscantias, et phialas, et mortaria, et thuribula, de muro porissimo: et cardines osiorum domus interioris Sancti Sanctorum, et osiderum domus templi, ex auro erant.

51. Et perfecit omne opus quod faciebat Salomon in domo Domini, et intulit que sanctificaverat David pater suus, argentum et aurum, et vasa, reposuitque in thesauris domus Domini.

CAPÍTULO VIII.

CAPÍTULO VIII.

Solemnidad con que Salomón celebró la dedicación del templo, y traslado á él el arca de la alianza. Después de una fervorosa oración bendice al pueblo, y lo despide. Número de buyes y de ovejas, que se sacrificaron en esta solemnidad.

1. Tunc congregati sunt omnes majores natu Israel cum principibus tribuum, et duces familiarum filiorum Israel ad regem Salomonem in Jerusalem: ut deferrent arcam foederis Domini, de civitate David, id est, de Sion.

2. Convenitque ad regem Salomonem universus Israel in mense Ethanim, in solemnitate, ipse est mensis septimus.

3. Veneruntque cuncti senes de Israel, et intulerunt arcam sacerdotibus.

4. Et portaverunt arcam Domini, et tabernaculum foederis, et omnia vasa Sanctuarii, que erant in tabernaculo: et ferebant ea sacerdotes et Levitae.

5. Rex autem Salomon, et omnis multitudo Israel, quae convenerat ad eum, gradiebatur cum illo ante arcam, et immolabant oves et boves absque estimatione et numero.

6. Et intulerunt sacerdotes arcam foederis Domini in locum suum, in oraculum templi, in Sanctum Sanctorum subter alas cherubim.

7. Siquidem cherubim expandebant alas super locum arcae, et protegabant arcam, et vases ejus desuper.

8. Cumque emiserent voces, et apparerent

1. Entonces se congregaron todos los ancianos de Israel con los principes de las tribus, y los caudillos de las familias de los hijos de Israel al rey Salomón en Jerusalem, para trasladar el arca de la alianza del Señor de la ciudad de David, esto es, de Sion.

2. Y concurrió al rey Salomón todo Israel en el mes de Ethanim, que es el mes séptimo, en un día solemne.

3. Y vinieron todos los ancianos de Israel, y tomaron el arca los sacerdotes.

4. Y llevaron el arca del Señor, y el tabernáculo de la alianza, y todos los vasos del Santuario, que había en el tabernáculo: y los llevaban los sacerdotes y los Levitas.

5. Mas el rey Salomón, y toda la multitud de Israel, que había concurrido á él, iba en su compañía delante del arca, é inmolvaban ovejas y bueyes sin tasa ni número.

6. Y colocaron los sacerdotes el arca de la alianza del Señor en su lugar, en el oráculo del templo, en el Santo de los Santos debajo de las alas de los querubines.

7. Porque los querubines tenían extendidas las alas sobre el lugar del arca, y cubrían el arca, y sus vasijas por encima.

8. Y como sobresalieron las varas, y se des-

1 Algunos entienden los juegos de las poetas.

2 Por la casa del templo se puede entender el lugar santo, que también puede llamarse la casa exterior con relación al Santo de los Santos ó Santísimo; y este por excelencia es la casa interior.

3 Que corresponde á nuestra mes de setiembre, y en parte á octubre: é un mes séptimo del año sagrado era el primero del civil.

4 En la fiesta Senopegia, de los Tabernáculos, ó Cabañuelas.

5 El que hizo Moisés, ó el que hizo David. *7 Paralip.* xv, 1. — 5 MS. 8. *Que se veía plegado*.

6 Las entregaban á los sacerdotes para que las sacrificasen: ó las degollaban, y presentaban su sangre á los sacerdotes para que la derramasen al pie de los altares, que para este fin habían hecho erigir Salomón por todo el templo, á ejemplo de David su padre. *11 Reg.* vi, 12, 13. — 5 MS. 8. *Sin sacramento*.

7 MS. 8. *Por las alas*. Que como dejamos dicho, con los cabos de sus alas tocaban las dos paredes del Santuario.

8 Algunos explican este lugar diciendo, que en el Santuario del antiguo tabernáculo las varas del arca no iban al

11 *Paralip.* v, 1. — 5 MS. 8. *Paralip.* v, 2.

A. T. T. V.

habebat super terram? al enim eorum, et ceterum le capere non possunt, quando magis domus hac, quam edificavit?

28. Sed respice ad orationem servi tui, et ad preces ejus, Domine Deus meus: audi hymnum et orationem, quam servus tuus orat coram te beati.

29. Ut sint oculi tui aperti super domum tuam nocte ac die: super domum, de qua dixisti: «Erit nomen meum ibi: ut exaudias orationem, quam orat in loco isto de te servus tuus».

30. Ut exaudias deprecationem servi tui et populi tui Israel, quodcumque oraverint in loco isto: et exaudies in loco habitaculi tui in celo, et cum exaudieris, propitius eris.

31. Si peccaverit homo in proximum suum, et habuerit aliquod juramentum, quo teneatur strictus: et venerit propter juramentum eorum altius in domum tuam,

32. Tu exaudies in celo: et facies, et iudicabis servos tuos, condemnans iniquum, et reddens viam suam super caput ejus, iustificansque justum, et retribuens ei secundum iustitiam suam.

33. Si fuerit populus tuus Israel inimicos suos (quae peccatura est tibi) et agentes positum, et contentes nomini tuo, venerint, et oraverint, et deprecati te fuerint in domo hac:

34. Exaudi in celo, et dimitte peccatum populi tui Israel, et reduces eos in terram, quam dedisti patribus eorum.

35. Si clausum fuerit caelum, et non pluerit propter peccata eorum, et trantes in loco isto, penitentiam egerint nomini tuo, et a peccatis suis conversi fuerint propter afflictionem suam:

36. Exaudi eos in celo, et dimitte peccata eorum tuam, et populi tui Israel: et ostende eis viam bonam per quam ambulent, et da pluviam super terram tuam, quam dedisti populo tuo in possessionem.

El cínico más ecclético, el Rey que la es sobre todos los reyes. El texto dice *oculos meos*: pero esto es un hebreísmo elíptico, que equivale a decir: *Cuerpo meo no te abandonaré esta casa, si no te abandonan los cielos, si no te abandonan los cielos, si no te abandonan los cielos*.

1 MS. 3 y 7. *Non te abandonat.* — 2 MS. 7 y 8. *Reperies.*

3 Alá será adorado por mi pueblo, y por esto se llamará la casa de Dios.

4 La ley en ciertos casos pedía, que se exigiese juramento al que era acusado de algún delito; Exod. xxi, 11, y podía suceder, que alguno jurase en falso. Salomón pues pide al Señor, que si alguno violase á hacer ese juramento á su templo, manifestase la verdad, ó hiciese que triunfara la justicia de la mala fe, castigando visiblemente al templo, que pretendiera burlarse de la santidad de aquel lugar, y que oara hacer en su templo un juramento sin culpa. Este parece que es el sentido de este lugar, que se confirma con el Hebreo, y con lo que se dice en el *libro de las Paralip.* vi, 23. Véase S. Ager. lib. xxi de Civ. Dei, cap. 8.

5 Y castigándole como lo merecen por su mala fe y perversa intención.

6 En el caso que sus enemigos se los lierian cautivos, privándoles de la libertad de que gozaban en su patria.

7 MS. 7. *Quando extiterint los cielos.* — 8 Dando gloria á tu santo nombre.

9 Beuter. xii, 11.

mentó ha de habitar sobre la tierra? porque al no te pueden abarcar el cielo, ni los cielos de los cielos, cuánto menos esta casa, que he edificado?

28. Mas vuelve los ojos, Señor Dios mío, á la oración de tu siervo, y á sus ruegos: que la abundancia y la oración, que tu siervo hace hoy delante de ti:

29. Que tus ojos estén abiertos sobre esta casa de noche y de día: sobre la casa, de la que dijiste: Allí estará mi nombre: que oigas la oración, que te hace tu siervo en este lugar.

30. Que oigas los ruegos de tu siervo y de tu pueblo de Israel, en todo lo que te pidieren en este lugar; y los oirás en el lugar de tu morada en el cielo, y después de haberlos oído, les serás propicio.

31. Si un hombre pecare contra su prójimo, y tuviere que hacer algún juramento, con que quede obligado: y viniere á tu casa por motivo del juramento delante de tu altar,

32. Tú lo oirás en el cielo, y harás justicia á tus siervos, condenando al impío, y retorciendo su camino sobre su cabeza, y justificando al justo, y recomponiéndole según su justicia.

33. Si tu pueblo de Israel volviese las espaldas á sus enemigos (porque pecará contra ti) y haciendo penitencia, y dando gloria á tu nombre, viniere, y oraron, y te rogaren en esta casa:

34. Oyélos en el cielo, y perdona el pecado de tu pueblo de Israel, y vuélvelos á la tierra, que diste á sus padres.

35. Si estuviere cerrado el cielo, y no lloviera por causa de sus pecados, y orando en este lugar hicieren penitencia á honra de tu nombre, y por su aflicción se convirtieren de sus pecados:

36. Oyélos en el cielo, y perdona los pecados de tus siervos, y de tu pueblo de Israel: y muestrales un camino bueno por donde anden, y lluvia lluvia sobre tu tierra, que diste á tu pueblo en posesión.

37. Fames si oborta fuerit in terra, aut pestilentia, aut corruptus aer, aut arugo, aut locustia, vel reliqua, et afflixerit eum inimicus qui portas obsidet, omnis plaga, universa infirmitas,

38. Cuncta devotio, et imprecatio, quae acciderit omni homini de populo tuo Israel: si quis cognoverit plagam cordis sui, et expenderit manus suas in domo hac,

39. Tu exaudies in celo in loco habitacionis tuae, et repropitiaberis, et facies ut des unicuique secundum omnes vias suas, sicut visceris cor ejus (quia tu nosti solus cor omnium finium hominum)

40. Ut timeant te cunctis diebus, quibus vivunt super faciem terrae, quam dedisti patribus nostris.

41. Insuper et alienigena, qui non est de populo tuo Israel, cum venerit de terra longinqua propter nomen tuum (audiat enim nomen tuum magnum, et manas tuae fortis, et brachium tuum)

42. Extendit ubique) cum venerit ergo, et convertit in hoc loco,

43. Tu exaudies in celo, in firmamento habitaculi tui, et facies omnia, pro quibus invocaverit te alienigena: ut discant universi populi terrarum nomen tuum timere, sicut populus tuus Israel, et probent quia nomen tuum invocatum est super domum hanc, quam edificavi.

44. Si egressus fuerit populus tuus ad bellum contra inimicos suos, per viam, quocumque miseris eos, erubunt te contra viam civitatis, quam elegisti, et contra domum, quam edificavi nomini tuo,

45. Et exaudies in celo orationes eorum, et preces eorum, et facies iudicium eorum.

46. Quod si peccaverint tibi (non est enim homo qui non peccet) et iratus tradideris eos

37. Si viniero hambre á la tierra, ó peste, ó infección de aire, ó tizon, ó langosta, ó árido, ó angustiare á tu pueblo mi enemigo sitiando sus ciudades, toda plaga, toda enfermedad,

38. Toda plegaria, y súplica, que hiciere todo particular de tu pueblo de Israel: si alguno sintiere la plaga de su corazón, y extendiere á ti sus manos en esta casa,

39. Tú le oirás en el cielo en el lugar de tu morada, y te perdonarás, y darás en efecto á cada uno según todos sus caminos, conforme viere su corazón (pues tú solo conoces el corazón de todos los hijos de los hombres)

40. Para que te teman todos los días, que vivieren sobre la faz de la tierra, que diste á nuestros padres.

41. Asimismo el extranjero, que no es de tu pueblo de Israel, cuando viniere de una región distante por amor de tu nombre (porque será oído tu grande nombre, y tu mano fuerte, y tu brazo)

42. Extendido en todas partes) cuando viniere pues, y orare en este lugar,

43. Tú le oirás en el cielo, en el firmamento de tu morada, y harás todo aquello, por lo que te invocare el extranjero: para que todos los pueblos de la tierra aprendan á temer tu nombre, así como tu pueblo de Israel, y experimenten que tu nombre ha sido invocado sobre esta casa, que edificué.

44. Si saliere tu pueblo á campaña contra sus enemigos, por el camino, á cualquiera parte que tú los enviaras, te harán oración de cara al camino de la ciudad, que escogiste, y hacia la casa, que he edificado á tu nombre,

45. Y oirás en el cielo sus oraciones, y sus ruegos, y les harás justicia.

46. Y si pecaren contra ti (porque no hay hombre que no peque) y airado los entregares á

1 En toda plaga, ó enfermedad que viniere á si alguno de tu pueblo te suplicare y rogare. En la Escritura son llamadas plagas, aquellas azotes ó castigos que venían á menudo de causas superiores, ó de Dios.

2 La herida profunda y mortal, que el pecado ha hecho en su corazón, privando al alma de la vida sobrenatural de la gracia.

3 Por esta razón decide el Concilio de Trento, sess. xvi, cap. 1, que en todos tiempos ha sido necesaria la penitencia; y que ningún pecador ha podido conseguir la gracia y la paciencia, sino aborreciendo el pecado, y renunciando á él, corrigiendo los desarrayos de su vida pasada, y detestando con un santo é íntimo dolor las ofensas, que haya cometido contra Dios.

4 Entre otros ángeles estaba también el ángeles de los Gentiles, y á él eran admitidos los extranjeros. Muchos reyes emullos enviaron muy ricos presentes al templo de Jerusalén, como se puede ver en Josefo, Antiquit. lib. xi, cap. xliii; lib. xii, cap. 2; lib. xvi, cap. 8, et lib. vi, de Bello, cap. 10, num. 8.

5 Desde la firmeza y estabilidad del imperio, que es el lugar de tu morada.

6 Á guerra justa, y que te les ordenares según tu providencia.

7 Hacia Jerusalén, que se la ciudad que tú elegiste. Los Judíos que estaban distantes de Jerusalén, observaban la religiosa costumbre de volverse hacia esta ciudad para hacer su oración. El Salomista exhorta á los siervos de Dios á que te bendigan por las noches, levantando las manos hacia el Santuario. Psalm. cxxxiii, 2. Daniel desatado en Babilonia, abrió tres veces al día las ventanas de su cuarto, y poniendo sus rodillas en tierra, hacia oración vuelto hacia Jerusalén. Y por un movimiento semejante, aunque más espiritual y más sublime, los primeros Cristianos, cuando oraban, tenían la costumbre de mirar hacia el Oriente, para acordarse de aquel sol nascente, que vino de lo alto á visitarnos y alumbrarnos.

8 El Paralip. vi, 30. Ecles. vii, 21. 1 Juan. i, 8.

inimicus suis, et captivi ducti fuerint in terram inimicorum longe vel propé.

47. Et egeritis penitentiam in corde suo in loco captivitatis, et conversi deprecati sunt in captivitate sua, dicentes: Peccavimus, inique egimus, impii gessimus:

48. Et reversi fuerint ad te in universo corde suo, et tota anima sua in terra inimicorum suorum, ad quam captivi ducti fuerint: et craverint te contra viam terrae suae, quam dedisti patribus eorum, et civitatem quam elegisti, et templi quod aedificavi nomini tuo:

49. Exaudies in caelo, in firmamento solitudo, orationes eorum, et preces eorum, et facies iudicium eorum:

50. Et propitiaberis populo tuo qui peccavit tibi, et omnibus iniquitatibus eorum, quibus prevaricati sunt in te: et dabis misericordiam eorum eis, qui eos captivos haberint, ut misereantur eis.

51. Populus enim tuus est, et hereditas tua, quos eduxisti de terra Aegypti, de medio fornacis ferreae.

52. Ut autem oculi tui aperti ad deprecationem servi tui, et populi tui Israël, et exaudias eos in universis pro quibus invocaverint te.

53. Tu enim separasti eis tibi in hereditatem de universis populis terrae, sicut locutus es per Moysen servum tuum, quando eduxisti patres nostros de Aegypto, Domine Deus.

54. Factum est autem, cum complisset Salomon orans Dominum omnem orationem et deprecationem hanc, surrexit de conspectu altaris Domini: utrumque enim genua in terram fixavit, et manus expandavit in caelum.

55. Stetit ergo, et benedixit omni ecclesiae Israël voce magna, dicens:

56. Benedictus Dominus, qui dedit requiem populo suo Israël, iuxta omnia quae locutus est: non cecidit ne unus quidem sermo, ex omnibus bonis quae locutus est per Moysen servum suum.

57. Sit Dominus Deus noster nobiscum, sicut fuit cum patribus nostris, non derelinquens nos, neque proficiens.

58. Sed inclinet orem nostram ad te, ut ambulemus in universis viis ejus, et custodiamus mandata ejus, et caeremonias ejus, et iudicia quaecumque mandavit patribus nostris.

59. Et sint sermones mei isti, quibus deprecatus sum coram Domino, appropinquan-

tes suis inimicis, et fueren llevados cautivos a terra enemiga lejos ó cerca.

47. E hicieren penitencia de corazón en el lugar de su cautiverio, y convertidos te imploraren en su cautiverio, diciendo: Hemos pecado, inicuamente hemos hecho, imlemente hemos procedido:

48. Y se volvieron a tí de todo su corazón, y de toda su alma en la tierra de sus enemigos, á la que fueren llevados cautivos: y te hicieron oración vueltos hacia el camino de su tierra, que diste á sus padres, y hacia la ciudad que elegiste, y hacia el templo que edificué á tu nombre:

49. Oirás en el cielo, en el firmamento de la trono, sus oraciones, y sus ruegos, y harás su causa:

50. Y propicio á tu pueblo que pecó contra tí, perdonarás todas las iniquidades, con que hubieren prevaricado contra tí: ó en fin darás misericordia en aquellos, que los tuvieron cautivos, para que se compadezcan de ellos:

51. Porque pueblo tuyo es, y heredad tuya, quos sacaste de la tierra de Egipto, de medio del horno de hierro:

52. Que tus ojos están abiertos á los ruegos de tu siervo, y de tu pueblo de Israel, y las oras en todas las cosas por las que te invocaren.

53. Porque tú, ó Señor Dios, te los separaste por heredad de entre todos los pueblos de la tierra, como lo declaraste por Moysés, tu siervo, cuando sacaste á nuestros padres de Egipto.

54. Sucedió pues que Salomón, luego que acabó de hacer al Señor toda esta oración y plegaria, se levantó delante del altar del Señor: porque había hincado las dos rodillas en tierra, teniendo extendidas las manos hacia el cielo.

55. Púsose pues en pie, y bendijo á toda la congregación de Israel, diciendo en voz alta:

56. Bendito sea el Señor, que ha dado la paz á su pueblo de Israel, segun todas las cosas que habló: no cayó en tierra ni una sola palabra, acerca de todos los bienes que él habló por boca de Moysés su siervo.

57. Sea con nosotros el Señor Dios nuestro, así como fué con nuestros padres, y no nos desampare, ni deseeche.

58. Sino que incline hacia sí nuestros corazones, para que andemos en todos sus caminos, y guardemos sus mandamientos, y sus caermonias, y todos los juicios que mandó á nuestros padres.

59. Y estas mismas palabras, con que yo he orado delante del Señor, están presentes á ante

1 MS. 3. E. et oremos ó enuolescimus. — 2 MS. 3. F. piallos han.

3 De una revelación may dura. Deuteronomio, iv, 26. El Hebreo: de vazo, que ramanamente llamamos orales, donde se fungen, derrieten y acrisolan los metales.

4 Los Hebreos acostumbren á orar en pie. Salomón llevada de un tierno afecto de devoción y de humildad, eró puesto de rodillas, y dio este ejemplo que siguieron después otros muchos.

5 Á la letra: *Emán cerca*, le son acéphas, y las tenga presentes.

las Dominus Deus noster die ac nocte, ut faciat iudicium servo suo, et populo suo Israël per singulos dies:

60. Ut sciant omnes populi terrae, quia Dominus ipse est Deus, et non est ultra absque eo.

61. Sit quoque cor nostrum perfectum cum Domino Deo nostro, ut ambulemus in decretis ejus, et custodiamus mandata ejus, sicut et hodie.

62. Igitur rex, et omnis Israël cum eo, immolabant victimas coram Domino.

63. Nactavique Salomon hostes pacificas, quas immolavit Domino, boum viginti duomilla, et ovium centum viginti millia, et dedicaverunt templum Domini rex et filii Israël.

64. In die ille sanctificavit rex medium altaris, quod erat ante domum Domini: fecit quippe holocaustum ibi, et sacrificium, et adipem pacificorum: quoniam altare aereum, quod erat coram Domino, minus erat, et capere non poterat holocaustum, et sacrificium, et adipem pacificorum.

65. Fecit ergo Salomon in tempore illo festivitatem celebrem, et omnis Israël cum eo, multitudo magna ab introitu Emath usque ad rivum Aegypti, coram Domino Deo nostro, septem diebus et septem diebus, id est, quatuordecim diebus.

66. Et in die octava dimisit populos: qui benedixit regi, profecti sunt in tabernaculo suo habitans, et alicui corde super omnibus bonis, quae fecerat Dominus David servo suo, et Israël populo suo.

el Señor Dios nuestro día y de noche, para que cada día se manifieste lo orable á su siervo, y á su pueblo de Israel:

60. Para que reconozcan todos los pueblos de la tierra, que el Señor él mismo es Dios, y que no hay otro fuera de él.

61. Sea también perfecto nuestro corazón con el Señor Dios nuestro, para que caminemos en sus estatutos, y guardemos sus mandamientos, así como hoy.

62. Por lo cual el rey, y todo Israel con él, sacrificaban víctimas delante del Señor.

63. Y degolló Salomón en hostias pacíficas, que inmoló al Señor, veinte y dos mil bueyes, y ciento y veinte mil ovejas, y dedicaron el templo del Señor el rey y los hijos de Israel.

64. En aquel día consagró el rey el medio del altar, que estaba delante de la casa del Señor: porque ofreció allí holocaustos, y sacrificios, y la grosura de los pacíficos: por cuanto el altar de bronce, que estaba delante del Señor, era pequeño, y no podían caber en él los holocaustos, y los sacrificios, y las grosuras de los pacíficos.

65. Salomón pues hizo en aquel tiempo una fiesta solemne, y todo Israel con él, congregado en gran número desde la entrada de Emath hasta el río de Egipto, delante del Señor Dios nuestro, siete días: y siete días, esto es, catorce días.

66. Y el día octavo despidió á los pueblos: que llenando de bendiciones al rey, se volvieron á sus tierras alegres, y placenteros de corazón por todos los bienes, que el Señor había hecho á David su siervo, y á Israel su pueblo.

CAPÍTULO IX.

Dios aparece segunda vez á Salomón, le promete la estabilidad del templo que le habia edificado, y la firmeza del trono, con tal que guarde exactamente sus preceptos. Salomón ofrece á Miriam veinte ciudades: y envia en armada á Dabir, que le trae arca cantidad de oro.

1. Factum est autem cum perfecisset Salomon aedificium domus Domini, et aedificium

4. Sucedió pues, que habiendo Salomón acabado el edificio de la casa del Señor y del palacio

1 Acordándose siempre, y acordándose este divino Señor en todas nuestras necesidades por un efecto de su bondad.

2 MS. 3. F. Fianar. Estreñaron.

3 Dios consagrar por medio de los sacerdotes. Y lo mismo se ha de entender cuando no dice, que dedicó el templo, que santificó, etc.

4 En el altar de los sacerdotes. El altar de bronce que servía para los holocaustos, estaba en la parte superior de este altar, en frente de la puerta del Santo.

5 Venite los Números, xii, 22, y xxxv, 8.

6 Véase los Números, xxxv, 8. Quitem decór, desde el extremo septentrional hasta el extremo meridional del templo.

7 La fiesta de la Dedicación duró siete días: y á esta sucedió inmediatamente la de los Tabernáculos, que también duró otros siete: y todos juntos fueron catorce días, los de las festividades.

8 Al fin del día octavo de la fiesta de los Tabernáculos, en el que se hacía la colecta. Levítico, xxiii, 36. Et Paritip, vii, 9. Este día cayó en sábado aquel año.

9 El día 23 del mes de Etanim, 6. septimo. Et Paritip, vii, 9.